2025.04.15

MS50134-EPS (MS00134)

SUN WRENCH S-57*51*2

EU OPERATION MANUAL
UA ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ
PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
ES MANUAL DE USUARIO
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

OPERATION MANUAL	ENGLISH	3-7
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ	УКРАЇНСЬКА	8-12
INSTRUKCJA OBSŁUGI	POLSKI	13-17
MANUAL DE USUARIO	ESPAÑOL	18-22
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	РУССКИЙ	23-27

CONTENT

1 APPLICATION 4

2 TECHNICAL SPECIFICATIONS 4

3 INSTRUCTIONS FOR THE USE OF SPECIAL TOOLS 4

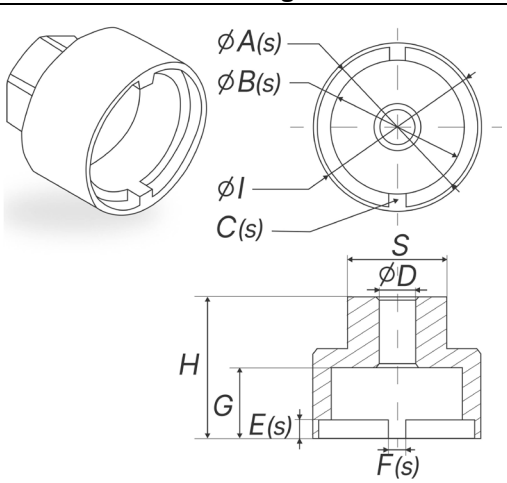
4 PROCEDURE FOR PERFORMING THE OPERATION 5

Special wrench MS50134-EPS

1 PURPOSE

The special MS50134-EPS wrench is used during the repair of an electric power steering rack to unscrew the ball screw bearing locknut. The MS50134-EPS wrench is used in conjunction with either the MS50134-EPS or MS50159-EPS wrench, depending on the size of the bearing locknut. The wrench ensures the integrity of the ball screw coupling for its further use.

2 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value	Drawing
Type of special repair tools	wrench	
A(s) - outer diameter, mm	57	
B(s) - internal diameter, mm	51	
C(s) - number of crown teeth, pcs.	2	
S - wrench size, mm	–	
D - passage diameter, mm	30	
H - head height, mm	–	
G - Working immersion depth, mm	–	
E(s) - tooth height, mm	21	
F(s) - tooth width, mm	8.5	

3 INSTRUCTIONS FOR THE USE OF SPECIAL TOOLS

1. Always use the special tool for the tasks it is designed for.

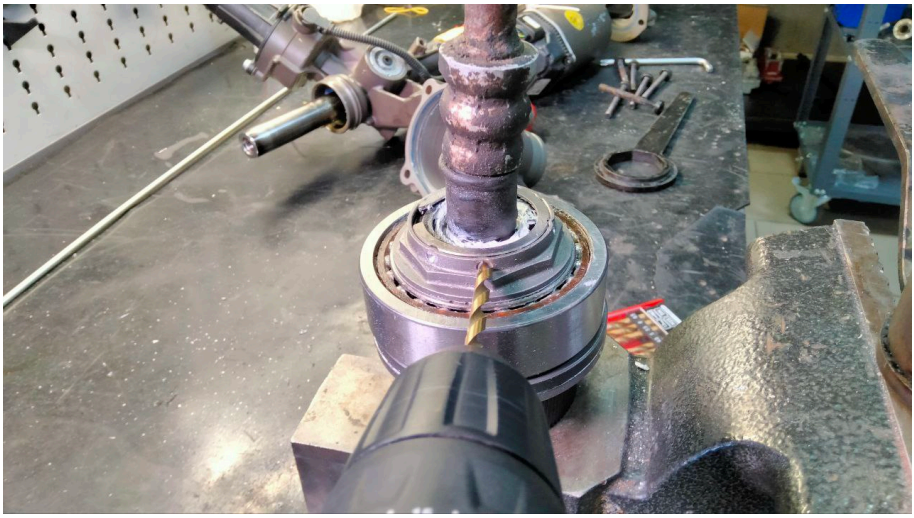
2. When working with the special tool, follow general safety requirements and accident prevention measures.

3. For the correct and safe operation of the special tool, it is PROHIBITED TO:

- apply impact loads;
- heat the tool above 250°C.

4 PROCEDURE FOR PERFORMING THE OPERATION

1. Drill out the locking punch mark on the nut.

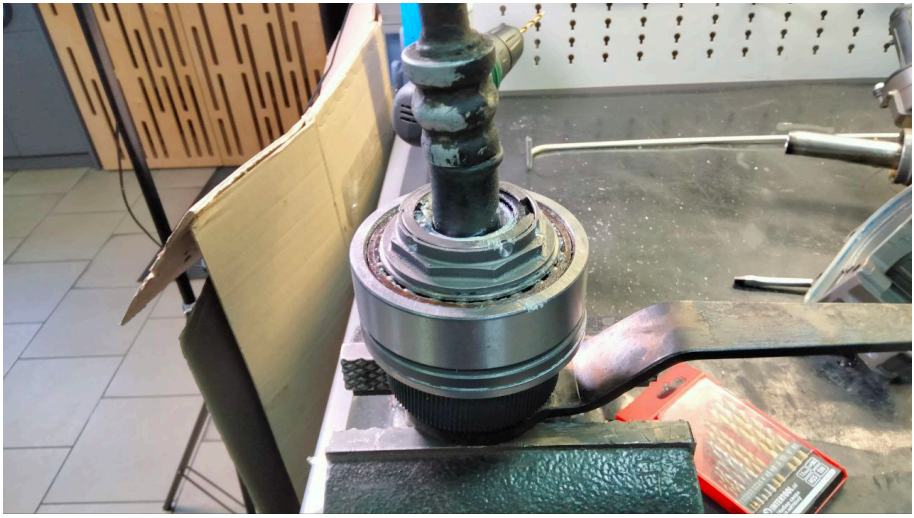


2. Clamp the MS50134-EPS wrench in a vise by its wrench flats or hold the wrench by the handle, having extended it beforehand with a pipe of suitable diameter.



Special wrench MS50134-EPS

3. Install the ball screw coupling onto the MS50134-EPS wrench.



4. Use the MS50183-EPS or MS50157-EPS wrench to unscrew the nut. You may extend the handle with a pipe.





Спеціальний ключ MS50134-EPS

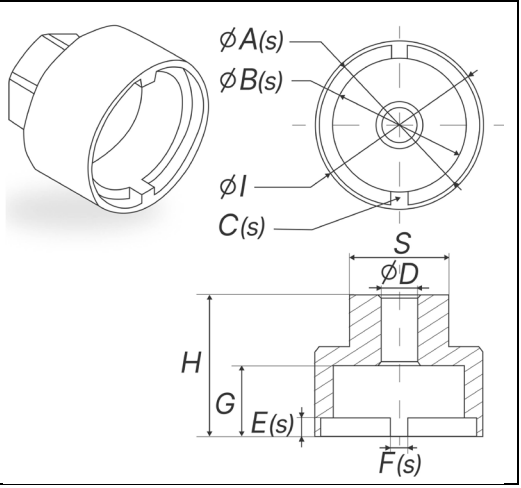
ЗМІСТ

1 ПРИЗНАЧЕННЯ 9
2 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 9
3 ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ СПЕЦІНСТРУМЕНТУ 9
4 ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ ОПЕРАЦІЇ 10

1 ПРИЗНАЧЕННЯ

Спеціальний ключ MS50134-EPS використовується в процесі ремонту рульової рейки з електропідсилювачем для відкручування стопорної гайки підшипника ШВП. Ключ MS50134-EPS застосовується спільно з ключем MS50134-EPS або MS50159-EPS залежно від розмірів стопорної гайки підшипника. Ключ забезпечує збереження цілісності муфти ШВП для подальшого її використання.

2 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення	Креслення
Тип спецінструменту	ключ	
A(s) - зовнішній діаметр, мм	57	
B(s) - внутрішній діаметр, мм	51	
C(s) - кількість зубів корони, шт.	2	
S - розмір під ключ, мм	–	
D - прохідний діаметр, мм	30	
H - висота головки, мм	–	
G - висота робочого занурення, мм	–	
E(s) - висота зуба, мм	21	
F(s) - ширина зуба, мм	8.5	

3 ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ СПЕЦІНСТРУМЕНТУ

1. Завжди використовуйте спеціальний інструмент для виконання робіт, для яких він призначений.

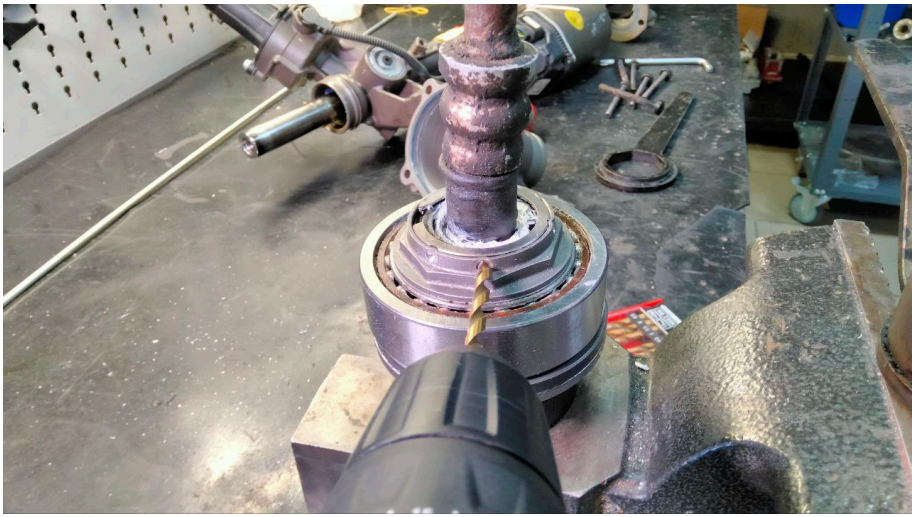
2. Під час роботи зі спецінструментом слід дотримуватися загальних вимог з техніки безпеки та запобігання нещасним випадкам.

3. Для правильної та безпечної експлуатації спецінструменту ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

- застосовувати ударні навантаження;
- нагрівати інструмент вище 250°C

4 ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ ОПЕРАЦІЇ

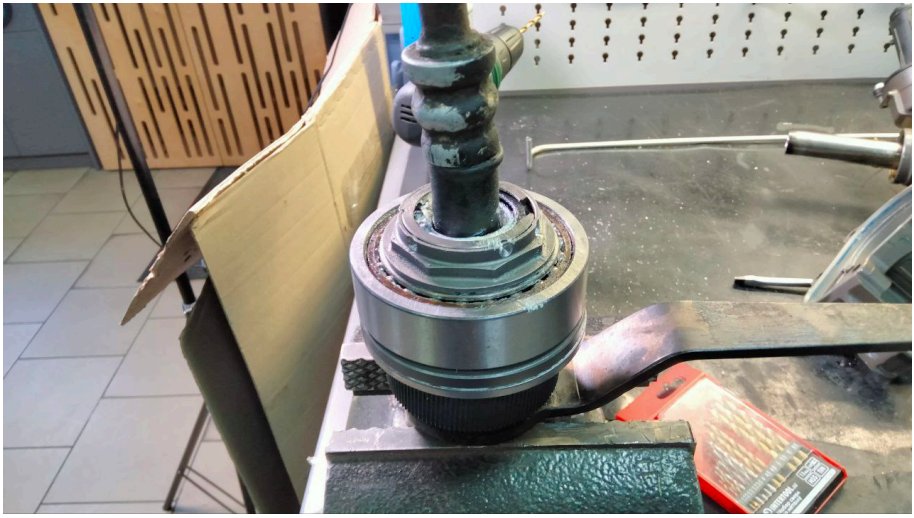
1. Висвердліть стопорне керніння на гайці.



2. Затисніть у лещатах ключ MS50134-EPS за лиски ключа або утримуйте ключ за рукоять, попередньо подовживши її за допомогою труби відповідного діаметра.



3. Встановіть муфту ШВП на ключ MS50134-EPS.



4. За допомогою ключа MS50183-EPS або MS50157-EPS відкрутіть гайку. Можна подовжити рукоять ключа трубою.



Спеціальний ключ MS50134-EPS



SPIS TREŚCI

1 PRZEZNACZENIE 14

2 DANE TECHNICZNE 14

3 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA ZE SPECJALNEGO NARZĘDZIA 14

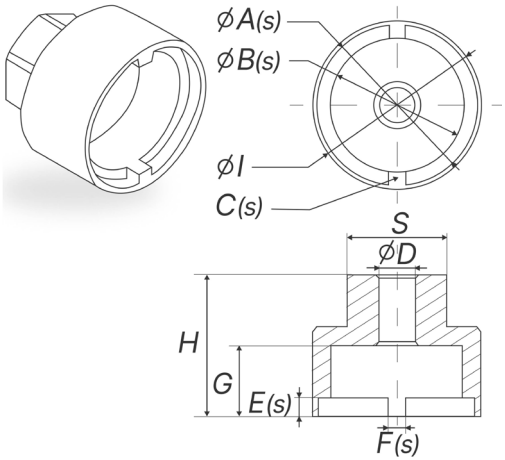
4 PROCEDURA DOKONANIA CZYNNOŚCI 15

Klucz specjalny MS50134-EPS

1 PRZEZNACZENIE

Specjalny klucz MS50134-EPS jest używany podczas naprawy przekładni kierowniczej z elektrycznym wspomaganiem do odkręcania nakrętki zabezpieczającej łożyska śruby tocznej (ŚWTP). Klucz MS50134-EPS stosuje się razem z kluczem MS50134-EPS lub MS50159-EPS, w zależności od rozmiaru nakrętki zabezpieczającej. Klucz zapewnia zachowanie integralności sprzęgła ŚWTP, umożliwiając jego dalsze wykorzystanie.

2 DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość	Rysunek
Typ narzędzi specjalistycznych	klucz	
A(s) - średnica zewnętrzna, mm	57	
B(s) - średnica wewnętrzna, mm	51	
C(s) - liczba zębów wieńca, szt.	2	
S - wymiar pod klucz, mm	–	
D - średnica przelotowa, mm	30	
H - wysokość głowicy, mm	–	
G - wysokość zanurzenia roboczego, mm	–	
E(s) - wysokość zęba, mm	21	
F(s) - szerokość zęba, mm	8.5	

3 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA ZE SPECJALNEGO NARZĘDZIA

1. Zawsze używaj narzędzia specjalnego zgodnie z jego przeznaczeniem.

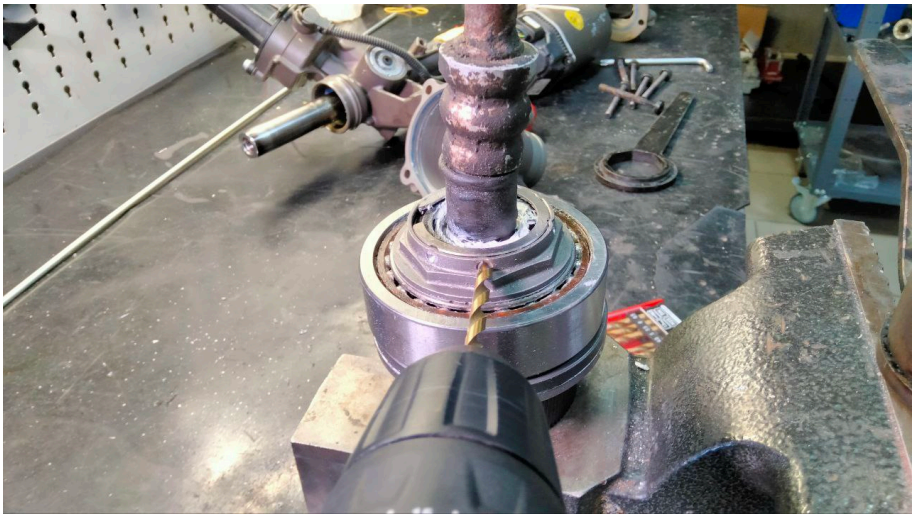
2. Podczas pracy z narzędziem specjalnym należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz środków zapobiegających wypadkom.

3. Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie narzędzia specjalnego, zabrania się:

- stosowanie obciążeń udarowych;
- podgrzewania narzędzia powyżej 250°C.

4 PROCEDURA DOKONANIA CZYNNOŚCI

1. Wywierć punkt zabezpieczający (wgniecenie) na nakrętce.

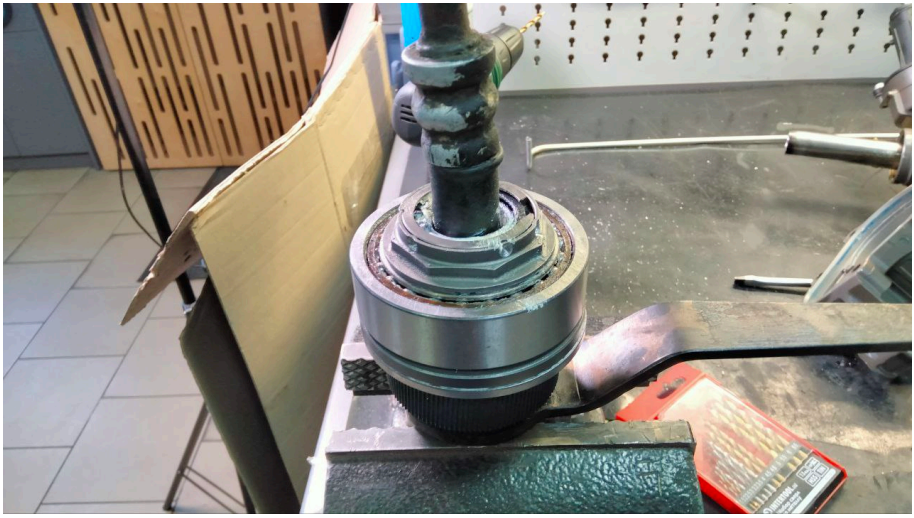


2. Zamocuj klucz MS50134-EPS w imadle za płaskie powierzchnie lub trzymaj klucz za rękojeść, uprzednio ją przedłużając rurą o odpowiedniej średnicy.



Klucz specjalny MS50134-EPS

3. Załóż sprzęgło śruby tocznej (ŚWTP) na klucz MS50134-EPS.



4. Za pomocą klucza MS50183-EPS lub MS50157-EPS odkręć nakrętkę. Można wydłużyć rękojeść rurą.





Llave especial MS50134-EPS

CONTENIDO

1.PROPÓSITO 19

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 19

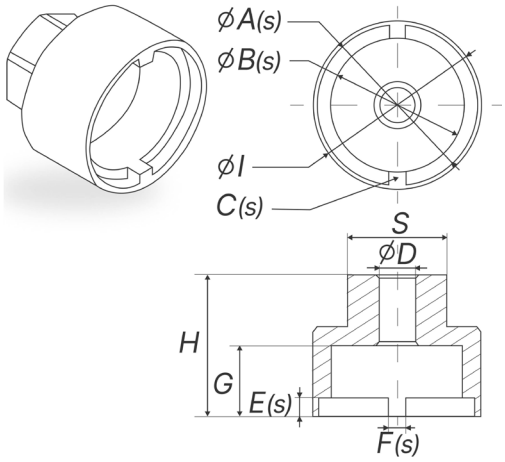
3 INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA ESPECIAL 19

4 PROCEDIMIENTO PARA REALIZAR LA OPERACIÓN 20

1 PROPÓSITO

La llave especial MS50134-EPS se utiliza durante la reparación de una cremallera de dirección asistida eléctrica para desenroscar la contratuerca del rodamiento del husillo de bolas. La llave MS50134-EPS se emplea junto con la llave MS50134-EPS o la MS50159-EPS, según el tamaño de la contratuerca del rodamiento. La llave garantiza la integridad del acoplamiento del husillo de bolas para su uso posterior.

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Parámetro	Valor	Dibujo
Tipo de herramienta especial	Llave	
A(s) - diámetro exterior, mm	57	
B(s) - diámetro interior, mm	51	
C(s) - cantidad de dientes de la corona, uds.	2	
S - tamaño de la llave, mm	–	
D - diámetro de paso, mm	30	
H - altura de la cabeza, mm	–	
G - profundidad de trabajo, mm	–	
E(s) - alto del diente, mm	21	
F(s) - ancho del diente, mm	8.5	

3 INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA ESPECIAL

1. Utilice siempre la herramienta especial para las tareas para las que está diseñada.

2. Al trabajar con la herramienta especial, siga los requisitos generales de seguridad y las medidas de prevención de accidentes.

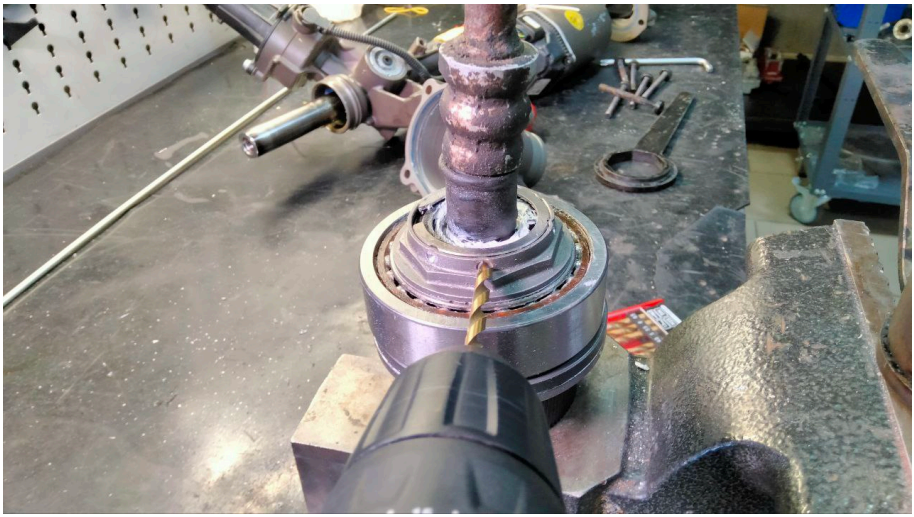
3. Para garantizar un uso correcto y seguro de la herramienta especial, está prohibido:

- aplicar cargas de impacto,
- calentar la herramienta por encima de 250°C.

Llave especial MS50134-EPS

PROCEDIMIENTO PARA REALIZAR LA OPERACIÓN

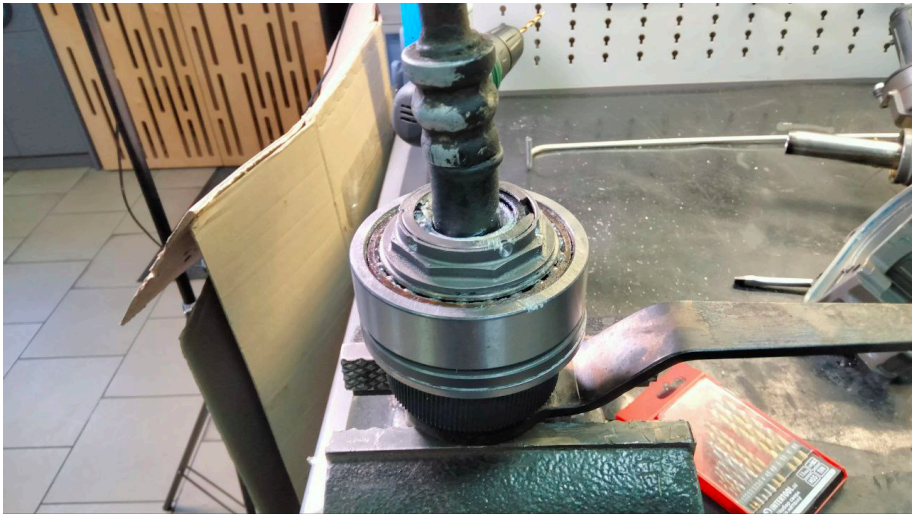
1. Perfore el punto de marcado de bloqueo en la tuerca.



2. Sujete la llave MS50134-EPS en un tornillo de banco por las caras planas o sosténgala por el mango, habiéndolo alargado previamente con un tubo de diámetro adecuado.



3. Instale el acoplamiento del husillo de bolas en la llave MS50134-EPS.



4. Con la ayuda de la llave MS50183-EPS o MS50157-EPS, desenrosque la tuerca. Se puede alargar el mango con un tubo.



Llave especial MS50134-EPS



СОДЕРЖАНИЕ

1 НАЗНАЧЕНИЕ 24

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 24

3 УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПЕЦИНСТРУМЕНТА 24

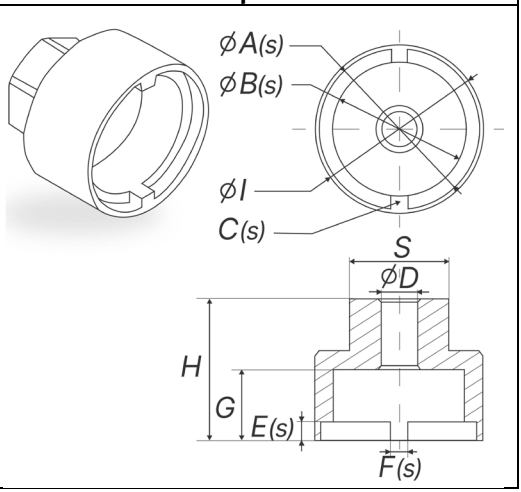
4 ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАЦИИ 25

Специальный ключ MS50134-EPS

1 НАЗНАЧЕНИЕ

Специальный ключ MS50134-EPS используется в процессе ремонта рулевой рейки с электроусилителем для откручивания стопорной гайки подшипника ШВП. Ключ MS50134-EPS применяется совместно с ключом MS50134-EPS или MS50159-EPS в зависимости от размеров стопорной гайки подшипника. Ключ обеспечивает сохранение целостности муфты ШВП для дальнейшего ее использования.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение	Чертеж
Тип специнструмента	ключ	
A(s) - внешний диаметр, мм	57	
B(s) - внутренний диаметр, мм	51	
C(s) - количество зубов короны, шт.	2	
S - размер под ключ, мм	–	
D - проходной диаметр, мм	30	
H - высота головки, мм	–	
G - высота рабочего погружения, мм	–	
E(s) - высота зуба, мм	21	
F(s) - ширина зуба, мм	8.5	

3 УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПЕЦИНСТРУМЕНТА

1. Всегда используйте специальный инструмент для выполнения работ, для которых он предназначен.

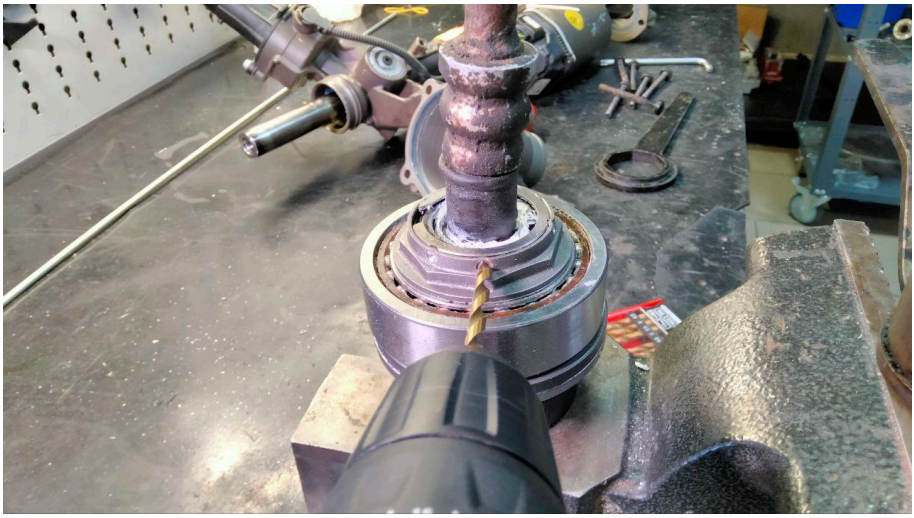
2. При работе со специнструментом следует соблюдать общие требования по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

3. Для правильной и безопасной эксплуатации специнструмента запрещается:

- применять ударные нагрузки;
- нагревать инструмент выше 250°C.

4 ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАЦИИ

1. Высверлите стопорное кернение на гайке.

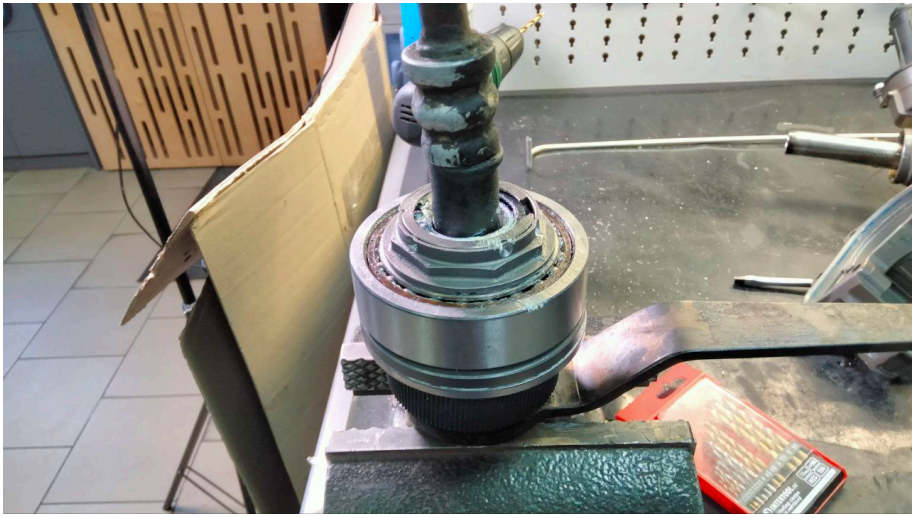


2. Зажмите в тисках ключ MS50134-EPS за лыски ключа или удерживайте ключ за рукоять, предварительно удлинив её с помощью трубы подходящего диаметра.



Специальный ключ MS50134-EPS

3. Установите муфту ШВП на ключ MS50134-EPS.



4. С помощью ключа MS50183-EPS или MS50157-EPS открутите гайку. Можно удлинить рукоять ключа трубой.







CE